Usurbilgo Udala

Esp. Zkia.: 2025LIRO0006

USURBILGO BARREN KALE 2 ZENBAKIAN LOKALA EGOKITZEKO OBRA KONTRATUAREN ADMINISTRAZIO KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES DEL CONTRATO DE OBRAS DE ACONDICIONAMIENTO DE LOCAL EN BARREN KALE 2 DE USURBIL

PROZEDURA IREKIA ETA IZAPIDETZE SINPLIFIKATUA

PROCEDIMIENTO ABIERTO Y TRAMITACIÓN SIMPLIFICADA

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

Agiri honetan oinarrituz egingo den kontratuaren xedea Usurbilgo Barren kale 2 zenbakian kokatutako lokala egokitzeko OBRA KONTRATUA izango da, Antton Korta Torrente eta Julen Arteaga Iriondo arkitektoek Usurbilgo Udalaren eskariz idatzitako Egikaritze Proiektuari jarraiki, kontratuzko izaera izango duena.

- KHA kodetzea: 45213150-9 - Bulego-eraikinak egiteko lanak

2. EGIKARITZE EPEA

Kontratazio honetako obretarako gehienezko egikaritze epea SEI (6) HILABETEKOA izango da guztira, zuinketa egiaztatze akta sinatu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Hala ere, lizitatzaileek, obra egikaritzeko epea murriztu dezakete.

Kontratatutako enpresa berandutze egoeran egongo da kontratuan aurreikusitako epea igaroz gero, eta Administrazioaren aldetik ez da ohartarazi beharrik izango.

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se va a realizar tendrá por objeto el CONTRATO DE OBRAS de acondicionamiento del local sito en el número 2 de la calle Barren kale de Usurbil, de acuerdo con el Proyecto de Ejecución redactado por los arquitectos Antton Korta Torrente y Julen Arteaga Iriondo a instancia del Ayuntamiento de Usurbil, que tendrá carácter contractual.

- Codificación CPV: 45213150-9 - Trabajos de construcción de edificios de oficinas

2. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo máximo de ejecución de las obras objeto de esta contratación será de SEIS (6) MESES, a contar desde el día siguiente a la firma del acta de comprobación de replanteo.

No obstante, los licitadores podrán reducir el plazo de ejecución de la obra.

La empresa contratada quedará en mora transcurrido el plazo previsto en el contrato sin necesidad de aviso por parte de la

Joxe Martin Sagardia plaza, z.g. 20170 Usurbil • Tel. 943 371 951 • www.usurbil.eus

Administración.

3. KONTRATUAREN PREZIOA

Gauzatze proiektua 2025 urteko apirilean idatzi da.

Kontratuaren balio balioetsia 280.180,99 euro dira, BEZ kanpo, gehi %21 BEZ, 58.838,01 euro, hau da, guztira 339.019,00 euro.

Kontratuaren prezioan unitate-prezioen zerrenda bat jasoko da, bere proposamen ekonomikoan adierazitako beherapen portzentaje berarekin.

Behin kontratua esleituta, kontratuaren ondorioz sortzen diren gastu eta zerga guztiak prezioan sartzen direla ulertuko da, baita garraio eta instalazioarekin lotutakoak ere.

4. FINANTZAKETA

Udalerako kontratua betetzetik eratortzen diren betebeharrei heltzeko behar adina kreditu dago aurrekontuan.

Halaber, aurrekontuari dagokionez eskumena duen organoak eragindako etorkizuneko ekitaldietako aurrekontuetan dagozkion kredituak gordetzeko konpromisoa hartzen du.

Zehazki, Udal Aurrekontuetan jasotako partida honen kargura finantzatuko da:

- 1 7000.622.231.00.01 2025 (5018)

3. PRECIO DEL CONTRATO

El proyecto de ejecución se ha redactado en abril de 2025.

El valor estimado del contrato asciende a 280.180,99 euros, IVA excluido, más un 21% de IVA, 58.838,01 euros, resultando un importe total de 339.019,00 euros.

En el precio del contrato se incluirá una relación de precios unitarios con el mismo porcentaje de descuento indicado en su propuesta económica.

Una vez adjudicado el contrato, se entenderán incluidos en el precio todos los gastos e impuestos que se originen como consecuencia del mismo, incluidos los relacionados con el transporte y la instalación.

4. FINANCIACIÓN

Existe crédito presupuestario suficiente para atender las obligaciones derivadas del cumplimiento del contrato para el Ayuntamiento.

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los correspondientes créditos en los presupuestos de los ejercicios futuros afectados.

En concreto, se financiará con cargo a la siguiente partida contemplada en los Presupuestos Municipales:

- 1 7000.622.231.00.01 2025 (5018)

Joxe Martin Sagardia plaza, z.g. 20170 Usurbil • Tel. 943 371 951 • www.usurbil.eus

5. ORDAINKETA MODUA

Egindako obrak hileroko ziurtagirien bidez ordainduko dira, eta ziurtagiriok obren zuzendari fakultatiboak egingo ditu.

Behin faktura onartuta, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legeko 198. artikuluan legez aurreikusitako epeen barnean ordainduko da.

Enpresa kontratistak formatu elektronikoan aurkeztuko ditu fakturak, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu Orokorraren bidez (FSPOe) (https://gfaegoitza.net/SarreraPuntua), udal aurrekontua egikaritzeko arauan xedatutakoaren arabera, 25/2013 Legea, abenduaren 27koa, faktura elektronikoa bultzatu eta Sektore Publikoan fakturen kontularitza erregistroa sortzekoa, betez.

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

Usurbilgo Udala:

- Organo kudeatzailea: L01200739
- Izapidetze unitatea: L01200739
- Kontularitza bulegoa: L01200739

6. PREZIOEN BERRIKUSKETA

Ez dagokio prezio berrikusketarik.

7. BERMEAK

Behin-behineko bermea:

Ez da eskatzen.

5. FORMA DE PAGO

El pago de las obras ejecutadas se realizará mediante certificaciones mensuales expedidas por el Director Facultativo.

Una vez aceptada la factura, el pago se realizará dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

La empresa contratista presentará las facturas en formato electrónico a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (FSPOe) (https://gfaegoitza.net/SarreraPuntua), según lo dispuesto en la norma de ejecución del presupuesto municipal, en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

Ayuntamiento de Usurbil:

• Órgano gestor: L01200739
• Unidad Tramitadora: L01200739
• Oficina contable: L01200739

6. REVISIÓN DE PRECIOS

No procede revisión de precios.

7. GARANTÍAS

Garantía provisional:

No se exige.

Behin betiko bermea:

Hartutako betebeharrak beteko dituela bermatze aldera, enpresa esleipendunak behin betiko berme bat eratu beharko du. Berme horren zenbatekoa esleipen-zenbatekoaren % 5ekoa izango da, BEZ aparte.

Kontratuaren esleipendun den enpresaren proposamen ekonomikoa hasiera batean anormal edo neurriz kanpokotzat jo izan balitz, ondoren onartua izateko, aurreko bermea ez ezik, beste gehigarri bat eratu beharko du, esleipen-zenbatekoaren %5ekoa. Horrela, berme osoa kontratuko prezioaren % 10ekoa izango da.

Aipatu bermea eratzeko epea hamar egun baliodunekoa izango da eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileak errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera, eta Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legeko 108. artikuluan ezarritako edozein bide erabiliz eratu ahal izango du, eskudirutan jarritakoak izan ezik, horiek Usurbilgo Udalaren edozein kontu korrontetan sartu behar dira eta.

Bermea, osoa nahiz partziala, aipatu Sektore Publikoko Kontratuen Legeko 111. artikuluan xedatutakoa betez itzuliko da, behin berme-epea amaituta eta enpresa esleipendunak kontratuzko betebehar guztiak bete dituenean.

Garantía definitiva:

A fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, la empresa adjudicataria deberá constituir una garantía definitiva. El importe de dicha garantía será del 5% del importe de adjudicación, IVA excluido.

En el supuesto de que la proposición económica de la empresa adjudicataria del contrato hubiera sido inicialmente calificada como anormal o desproporcionada, la aceptación posterior quedará condicionada a la constitución de una garantía adicional por importe del 5% del importe de adjudicación. Así, la garantía total será del 10% del precio del contrato.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles a contar desde el siguiente a aquel en que el licitador que haya presentado la mejor oferta haya recibido el requerimiento y podrá constituirla por cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excepto los en metálico, que deberán ingresarse en cualquier cuenta corriente del Ayuntamiento de Usurbil.

La garantía, total o parcial, se devolverá conforme a lo dispuesto en el artículo 111 de la citada Ley de Contratos del Sector Público una vez transcurrido el plazo de garantía y cumplidas por la empresa adjudicataria todas las obligaciones contractuales.

II.- KONTRATAZIOA EGITEKO PROZEDURA

8. ESLEITZEKO PROZEDURA ETA MODUA

II.- PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

Proposamenak baloratzeko eta eskaintza onuragarrienak zehazteko, hainbat esleipen irizpide hartuko dira kontuan: eskaintzarik onuragarriena, hau da, kalitate/prezio irizpideen araberako eskaintzarik onena.

Eskaintzarik onuragarriena zehazteko oinarritzat hartu behar diren esleipen irizpideak jarraian adierazten dira. Guztira 100 puntu lortzen ahalko dira gehienez:

8.1. MODU AUTOMATIKOAN ZENBATETSI DAITEZKEEN IRIZPIDEAK*: gehienez 100 puntu (B artxibo elektronikoa)*

*8.1.1.- PREZIOA (0-80 puntu***)**

Eskaintzen balorazioa ondoren zehazten den formula matematikoaren arabera egingo da:

EP= (ET / BE) x 80

Non

EP eskaintzaren puntuazioa

ET eskaintza ekonomiko txikiena

BE balioetsi beharreko eskaintza ekonomikoa

Hasiera batean, neurriz kanpoko edo anormaltzat hartuko dira Administrazio Publikoetako Kontratuen Legearen Araudi Orokorraren (urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren) 85. artikuluaren arabera halakotzat hartu beharrekoak eta 9/2017 Legeak azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuaren 149. artikuluak aurreikusten duena jarraitu beharko da.

8.1.2.- BERME-EPEA LUZATZEA (0-20 puntu)

Para la valoración de las proposiciones y la determinación de las ofertas más ventajosas se tendrán en cuenta una pluralidad de criterios de adjudicación: la oferta más ventajosa conforme a los criterios de calidad/precio.

Los criterios de adjudicación que han de servir de base para la determinación de la oferta más ventajosa son los que se indican a continuación. La puntuación total máxima será de 100 puntos:

8.1. CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA: *hasta 100 puntos (Archivo electrónico B)*

8.1.1.- PRECIO (0-80 puntos)

La valoración de las ofertas se realizará según la fórmula matemática que se detalla a continuación:

EP= (ET / BE) x 80

EP puntuación oferta

ET oferta económica mas baja

BE oferta económica a valorar

En principio, se considerarán desproporcionadas o anormales las que hayan de ser calificadas como tales de conformidad con el artículo 85 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre), debiendo estarse a lo previsto en el artículo 149 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

8.1.2.- AMPLIACIÓN DEL PLAZO DE GARANTÍA (0-20 puntos)

Horrela balioetsiko da (tarteko epeak edo bi urtetik beherakoak ez dira balioetsiko):

• 2 urteko berme epea : 0 puntu
• Guztira 3 urteko bermea (ezarritako berme epea baino urte 1 gehiago): 10 puntu
• Guztira 4 urteko bermea (ezarritako berme epea baino 2 urte gehiago): 20 puntu

Se valorará de la siguiente manera (no se valorarán plazos intermedios o inferiores a do años):
• Plazo de garantía de 2 años: 0 puntos
• Garantía total 3 años (1 año más que el plazo de garantía establecido): 10 puntos
• Garantía total 4 años (2 años más que el plazo de garantía establecido) 20 puntos

9. LIZITATZAILEEN ERREGISTRO OFIZIALA

SPKLren 159.4.a) artikuluaren arabera, prozedura sinplifikatu bidezko lizitazioetara aurkezten diren lizitatzaile guztiek Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialean izena eman beharko dute, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen denerako, konkurrentzia mugatzen ez bada, betiere.

Halaber, onargarritzat joko da lizitatzailearen proposamena, dagokion erregistroan izena emateko eskaera egina badago, beti ere, eskaera eskaintzak aurkezteko azken eguna baina lehenagokoa bada. Inguruabar hori frogatzeko, erregistroak emandako eskabidea jaso izanaren adierazpena aurkeztu beharko da, eta horretaz gain, beharrezkoa den dokumentazio aurkeztu izanaren eta subsanatzeko errekerimendurik jaso ez izanaren erantzunkizuneko aitorpena aurkeztuko dira.

Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialean izena ematen duten lizitatzaileek ez dute aurkeztu beharko, bertan jasotakoaren arabera eta kontrako frogarik ez badago, kontratatzeko baldintzak (nortasuna eta

9. REGISTRO OFICIAL DE LICITADORES

De conformidad con el artículo 159.4.a) de la LCSP, todos los licitadores y las licitadoras que se presenten a licitaciones realizadas a través del procedimiento simplificado deberán estar inscritos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro de Contratistas de la Comunidad Autónoma Vasca, en la fecha final de presentación de ofertas siempre que no se vea limitada la concurrencia.

También se considerará admisible la proposición del licitador que acredite haber presentado la solicitud de inscripción en el correspondiente registro, junto con la documentación preceptiva para ello, siempre que tal solicitud sea de fecha anterior a la fecha final de presentación de las ofertas. La acreditación de esta circunstancia tendrá lugar mediante la aportación del acuse de recibo de la solicitud, y de una declaració responsable de haber aportado la documentació preceptiva y de no haber recibido requermiento de subsnación.

La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro Oficial de Contratistas del País Vasco eximirá a los licitadores y las licitadoras inscritos, a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, de la presentación en las convocatorias de

jarduteko gaitasuna ordezkaritza, profesional edo enpresa gisa duten gaikuntza, kaudimen ekonomiko eta finantzarioa, eta sailkapena) betetzen dituztela egiaztatzeko frogagiririk, ezta erregistroan jasota utzi beharreko kontratatzeko debekuren baten pean ez daudela egiaztatzeko frogagiririk ere.

10. KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Kontratatzeko prozedura honetan parte hartu ahalko dute, gaitasun juridikoa nahiz jarduteko osoa izanik, beren kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionala egiaztatzen duten pertsona natural edo juridikoek, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legeko 71. artikuluan kontratatzeko ezartzen diren debekurik ez dutenak.

Halaber, beren kabuz edo baimendutako pertsona batek ordeztuta aurkeztu ahalko dira, horretarako emandako nahiko ahala duena. Pertsona juridiko bat ordeztuz hartako kideren bat aurkezten denean, pertsona horrek dokumentuekin justifikatu beharko du horretarako gaitasuna duela. Kasu batean zein bestean, ordezkariari kontratatzeko ezintasun kausa horiek eragiten die.

Gainera, pertsona juridikoek kontratu honetako xedearekin harreman zuzena duten jarduerak burutzea izan behar dute helburutzat, eta kontratua behar bezala egikaritzeko behar adina elementu pertsonal zein materialekin hornitutako antolaketa bat izan beharko dute.

Kontratatzeko ahalmena eta kaudimena ENPRESA ESLEIPENDUNAK SOILIK egiaztatuko du, dokumentu hauek aurkeztuta:

contratación de las condiciones de aptitud del empresario en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera, y clasificación, así como de la acreditación de la no concurrencia de las prohibiciones.

10. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún o alguna miembro de la misma, esa persona deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representación le afectan las citadas causas de incapacidad para contratar.

Además las personas jurídicas deberán tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

La capacidad y solvencia para contratar se acreditará, ÚNICAMENTE POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA, con la presentación de la siguiente documentación:

1.a) Enpresariaren eta, hala badagokio, haren ordezkariaren izaera juridikoa egiaztatzeko dokumentuak.

Izaera egiaztatzeko honakoak aurkeztu beharko dira:

- Nortasun Agiri Nazionala pertsona lizitatzaileak bere izenean jarduten baldin badu.
- Beste pertsona edo erakunde bat ordezkatuz jardunez gero, Nortasun Agiri Nazionala eta ahalordetze-eskritura aurkeztu beharko dira. Dokumentazioa kalifikatzeko egintzan, botere-askiespenera joko da, ofizioz.
- Lizitatzailea pertsona juridikoa denean, eraketa- edo aldaketa-eskritura, hala badagokio, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatuta, eta Identifikazio Fiskaleko Zenbakia, inskripzioa aplikagarri den merkataritzako legeriaren arabera eskagarria denean. Hori eskagarria ez bada, jarduteko gaitasuna eraketaren eskritura edo agiriaren, estutuen edo fundazio aktaren bitartez egiaztatuko da, horretan jasota egongo baitira pertsona juridikoaren jarduera erregulatzen duten arauak. Horiek, hala dagokionean, dagokien Erregistro ofizialean inskribatuta egongo dira. Europar Batasuneko Estatu kideetako enpresari ez espainiarren kasuan, erregistro profesional batean edo merkataritzako erregistro batean inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute eskakizun hori dagokion Estatuko legerian eskatzen

1.a) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica del empresario o de la empresaria y, en su caso, de su representación.

La personalidad se acreditará mediante la presentación de:

- Documento Nacional de Identidad si la persona licitadora actúa en nombre propio.
- En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad y escritura de apoderamiento. En el acto de calificación de la documentación se procederá, de oficio, al bastanteo del poder.
- Cuando la licitadora sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito sea exigido por la legislación del Estado respectivo.

denean.

- Enpresari ugari lizitaziora aurkezten baldin badira Enpresen Aldi Baterako Elkarketa eratuz, horietako bakoitzak bere ahalmena eta kaudimena egiaztatu beharko du aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera. Era berean, ABEE bat modu formalean eratzeko konpromisoa helarazi beharko dute, esleipendun suertatuz gero. Halaber, proposamenean ABEE elkarketako kide bakoitzak beteko duen xedearen zatia adieraziko dute, kaudimenarekin lotuta bakoitzaren betekizunak zehaztu eta egiaztatze aldera.

- En el caso de que varios empresarios o empresarias acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos y ellas.

1.b) Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legeko 71. artikuluan kontratatzeko zerrendatzen diren debekurik ez izatearen berariazko adierazpen arduratsua.

1.b) Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

1.c) Indarreko xedapenek agindutako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak betetzea egiaztatzeko beharrezko agiriak.

1.c) Documento acreditativo de estar al día con las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social (certificado emitido por el órgano competente).

1.d) Atzerriko enpresek edozein ordenatako Espainiako epaitegi edo auzitegietako jurisdikzioaren mende jarriko direla adierazi beharko dute, kontratuarekin zerikusi zuzena edo zeharkakoa duten gorabehera guztietarako, eta, hala badagokio, enpresa lizitatzaileari egokitu dakiokeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo diotela ere bai.

1.d) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

1.e) Kaudimena:

1. Enpresariaren kaudimen ekonomikoa horrela egiaztatu behar da: Urteko negozioen bolumena, azken hiru jardunaldietatik onenari dagokiona, gutxienez 300.000,00 euro.

1.e) Solvencia:

1. La solvencia económica del empresario deberá acreditarse mediante la presentación de un volumen anual de negocios, referido al

mejor de los tres últimos ejercicios, por un importe mínimo de 300.000,00 euros.

2. Enpresariaren kaudimen teknikoa horrela egiaztatuko da: Azken bost urteotan egindako lanen zerrenda, ziurtagiriekin. Kaudimena duela ulertuko da, gutxienez, 300.000,00 euroko (BEZ barne) lokal edo eraikin baten egokitze edo birgaitze obra bat agertzen bada.

2. La solvencia técnica del empresario se acreditará mediante la presentación de una relación de los trabajos realizados en los últimos cinco años, acompañada de las correspondientes certificaciones. Se entenderá que concurre solvencia cuando aparezca una obra de acondicionamiento o rehabilitación de un local o edificio por un importe mínimo de 300.000,00 euros (IVA incluido).

1.f) Next Generation EU funtsekin izan daitekeen finantzaketaren inguruko adierazpena:

- IV. Eranskina sinatuta aurkeztu beharko da.

1.f) Declaración sobre la posible financiación con fondos Next Generation EU:

- Deberá presentarse firmado el anexo IV

11. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Kontratazio honetako espedientea, hari gaineratzen zaion dokumentazio teknikoa, pleguak eta dokumentazio osagarria Usurbilgo Udalaren **Kontratatzailearen Profilaren** bidez eskuratu ahalko dira, lizitazio honen iragarkia aipatu **Kontratatzailearen Profilean** argitaratuta agertzen den unetik aurrera eta proposamenak aurkezteko epea amaitu bitartean. Harremanetarako hona jo:

Joxe Martin Sagardia plaza, z/g – 20170
Usurbil
Tel. 943 371951
Helbide elektronikoa:
kontratazioa@usurbil.eus
Kontratatzailearen Profila: www.usurbil.eus

11. PRESENTACIÓN DE PROPUESTAS

El acceso al expediente de esta contratación, la documentación técnica unida al mismo, los pliegos y a la documentación complementaria podrá realizarse a través del **Perfil del Contratante** del Ayuntamiento de Usurbil, a partir del momento en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el mencionado **Perfil del Contratante** y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones. Para contactar dirigirse a:

Joxe Martin Sagardia plaza, z/g – 20170
Usurbil
Tel. 943 371951
Dirección de correo electrónico:
kontratazioa@usurbil.eus
Perfil del Contratante: www.usurbil.eus

Proposamenak bitarteko elektronikoak erabiliz aurkeztuko dira esklusiboki, 9/2017 SPKL legeko hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako betekizunei jarraiki, Euskadiko Kontratazio Publikoko Plataforman argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita HOGEI (20) EGUN NATURALEKO epearen barnean, 14:00ak arte.

Las proposiciones se presentarán exclusivamente por medios electrónicos, de acuerdo con los requisitos establecidos en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP 9/2017, en el plazo de VEINTE (20) DÍAS NATURALES a partir del día siguiente al de su publicación en la Plataforma de Contratación Pública en Euskadi, hasta las 14:00 horas.

11.1 KONFIDENTZIALTASUNA

Lizitatzaileek adierazi behar dute zein diren eskaintzan jasotako dokumentu (edo dokumentu zati) edo datu konfidentzialak, eta ez da onartuko eskaintzaren dokumentu edo datu guztiak konfidentzialak direla oro har adieraztea. Konfidentzialtasun hori argi eta garbi islatu behar da III.eranskina erabilita.

Iritziko zaio lizitatzaileek espresuki konfidentzialtzat hartzen ez dituzten dokumentuak ez direla konfidentzialak.

11.1 CONFIDENCIALIDAD

Los licitadores deben indicar cuáles son los documentos (o partes de documentos) o datos confidenciales incluidos en la oferta, no admitiéndose la indicación genérica del carácter confidencial de todos los documentos o datos de la oferta. Esta confidencialidad debe reflejarse claramente utilizando el Anexo III.

Se considerará que los documentos que los licitadores no consideren expresamente confidenciales no son confidenciales.

11.2. AURKEZPEN ELEKTRONIKOA

Lizitazio elektronikoaren erabiltzaileentzako Arreta Zentroa: 945016298 (7:45 - 20:00) bitartean.

Interneteko helbidea: www.euskadi.eus

Helbide elektronikoa: laguntzakpe@euskadi.eus

11.2. AURKEZPEN ELEKTRONIKOA

Centro de Atención a personas usuarias de la licitación electrónica: 945016298 (de 7:45 a 20:00 horas).

Dirección de internet: www.euskadi.eus

Correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus

11.3. PROPOSAMENEN EDUKIA

Enpresa lizitatzaileek BI **ARTXIBO ELEKTRONIKO (A ETA B)** aurkeztu beharko dituzte.

1) “A” ARTXIBO ELEKTRONIKOA “KONTRATATZEKO AHALMENA ETA KAUDIMENA” izendatuko da eta dokumentu hauek jasoko ditu:

11.3. CONTENIDO DE LAS PROPUESTAS

Las empresas licitadoras deberán presentar **TRES ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A y B).**

1) Se denominará "A" ARCHIVO ELECTRÓNICO "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá los siguientes documentos:

Agiri hauek izango ditu fitxategiak:

a. Helbide elektronikoa

Posta elektronikoko helbide gaitu bat izendatu behar da, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera; helbide horretara igorriko dira kontratazio-espediente honetatik eratorritako jakinarazpenak.

b. Kontrataziorako Europar Dokumentu Bakarra (DEUC). DEUCen formulario normalizatua era elektronikoan betetzeko eskuragarri dago kontratatzailearen profilaren lizitazioaren iragarkian.

Dena den, prozedura ondo burutzen dela bermatzeko, kontratazio-mahaiak edo kontratazio organoak lizitatzaileei eska diezaieke dokumentazioa aurkez dezaten kontratuaren adjudikazioduna izateko klausula-agiri honetan eskatutako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko, kontratua adjudikatu aurreko edozein unetan.

c. Aldi baterako enpresa-elkarte gisa (ABEE) aurkezten diren enpresaburuen kasuan, hura osatzen duten partaideetako bakoitzak aurkeztu beharko du bere erantzukizunpeko adierazpena.

Halaber, konpromisoa aurkeztu beharko dute adjudikazioa lortuz gero aldi baterako enpresa elkartea formalki eratzeko, eta zehaztu beharko dute partaide bakoitzaren izena eta zer egoera eta zer partaidetza izango duen aldi baterako enpresa-elkartean.

d. Baldin eta, SPKLren 75. artikuluan xedatutakoaren arabera, lizitatzailea beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarritzen bada, horietako bakoitzak ere aurkeztu beharko du

El archivo contendrá los siguientes documentos:

a. Correo electrónico

Se debe designar una dirección de correo electrónico habilitada, de acuerdo con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP, a la que se remitirán las notificaciones derivadas del presente expediente de contratación.

b. Documento Único Europeo de Contratación (DEUC). Disponible para cumplimentar electrónicamente el formulario normalizado de DEUC en el anuncio de licitación del perfil de contratante.

No obstante, para garantizar la correcta ejecución del procedimiento, la mesa o el órgano de contratación podrá requerir a los licitadores la presentación de la documentación que acredite el cumplimiento de los requisitos exigidos en este pliego para ser adjudicatarios del contrato en cualquier momento anterior a la adjudicación del mismo.

c. En el caso de empresarios que se presenten como Unión Temporal de Empresas (UTE), cada uno de los partícipes que la integran deberá presentar su declaración responsable.

Asimismo, deberán presentar el compromiso de constituirse formalmente en Unión Temporal de Empresas en caso de resultar adjudicatarias, especificando el nombre y situación de cada una de las partícipes y su participación en la Unión Temporal de Empresas.

d. En el caso de que, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 75 de la LCSP, el licitador se base en la solvencia y medios de otras entidades, cada una de ellas deberá presentar también una declaración

Joxe Martin Sagardia plaza, z.g. 20170 Usurbil • Tel. 943 371 951 • www.usurbil.eus

erantzukizunpeko adierazpena.

e. Interes gatazkarik ezaren adierazpena sinatuta (I. Eranskina).

2) "B" ARTXIBO ELEKTRONIKOA, " MODU AUTOMATIKOAN ZENBATETSI DAITEZKEEN IRIZPIDEAK"*: gehienez 100 puntu*

Proposamen ekonomikoa eta berme-epearen iraupena zehaztea plegu honetako II. eranskin modura gaineratzen den ereduaren araberakoa izango da.

PREZIOA (0-80 puntu)

Eskaintzen balorazioa ondoren zehazten den formula matematikoaren arabera egingo da:

EP= (ET / BE) x 80

Non

EP eskaintzaren puntuazioa

ET eskaintza ekonomiko txikiena

BE balioetsi beharreko eskaintza ekonomikoa

Hasiera batean, neurriz kanpoko edo anormaltzat hartuko dira Administrazio Publikoetako Kontratuen Legearen Araudi Orokorraren (urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren) 85. artikuluaren arabera halakotzat hartu beharrekoak eta 9/2017 Legeak azaroaren 8koa, Sektor Publikoko Kontratuaren 149. artikuluak aurreikusten duena jarraitu beharko da.

BERME-EPEA LUZATZEA (0-20 puntu)

Horrela balioetsiko da (tarteko epeak edo bi urtetik beherakoak ez dira balioetsiko):

responsable.

e. Declaración de ausencia de conflicto de intereses firmada (Anexo I).

2) "B" ARCHIVO ELECTRÓNICO, "CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA": *hasta 100 puntos*

La determinación de la proposición económica y de la duración del plazo de garantía se realizará conforme al modelo que se adjunta como anexo II a este pliego.

PRECIO (0-80 puntos)

La valoración de las ofertas se realizará según la fórmula matemática que se detalla a continuación:

EP= (ET / BE) x 80

EP puntuación oferta

ET oferta económica mas baja

BE oferta económica a valorar

En principio, se considerarán desproporcionadas o anormales las que hayan de ser calificadas como tales de conformidad con el artículo 85 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre), debiendo estarse a lo previsto en el artículo 149 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, del Contrato del Sector Público.

AMPLIACIÓN DEL PLAZO DE GARANTÍA (0-20 puntos)

Se valorará de la siguiente manera (no se valorarán plazos intermedios o inferiores a dos años):

• 2 urteko berme epea : 0 puntu

• Guztira 3 urteko bermea (ezarritako berme epea baino urte 1 gehiago): 10 puntu

• Guztira 4 urteko bermea (ezarritako berme epea baino 2 urte gehiago): 20 puntu

• Plazo de garantía de 2 años: 0 puntos
• Garantía total 3 años (1 año más que el plazo de garantía establecido): 10 puntos

• Garantía total 4 años (2 años más que el plazo de garantía establecido) 20 puntos

12. ALDAGAI EDO ALTERNATIBAK

Ez dira onartzen.

12. VARIABLES O ALTERNATIVAS

No se admiten.

13. KONTRATAZIO MAHAIA

Kontratazio Mahaia horrela osatuko da:

1. Iratxe Begiristain Otegi, zinegotzia, lehendakaria.
2. Xabin Juaristi Arrieta, udal idazkaria, batzordekidea.
3. Gorka Lizarraga Erro, udal kontu-hartzailea, batzordekidea.
4. Imanol Etxeberria Galarza, udal aparejadorea, batzordekidea.
5. Maialen Urzelai Azpiazu, kontratazio teknikaria, mahaiko idazkaria.

Halaber, Mahaiak bertaratzea eskatutako udal teknikari arduradun guztiak bertaratu ahalko dira, aholkularitza lanak betetzeko.

13. MESA DE CONTRATACIÓN

La Mesa de Contratación tendrá la siguiente composición:

1. Iratxe Begiristain Otegi, Concejal, Presidente.
2. Xabin Juaristi Arrieta, Secretario del Ayuntamiento, Vocal.
3. Gorka Lizarraga Erro, Interventor Municipal, vocal.
4. Imanol Etxeberria Galarza, Aparejador Municipal, Vocal.
5. Maialen Urzelai Azpiazu, técnico de contratación, secretaria de mesa.

Asimismo, podrán asistir todos los técnicos responsables municipales que soliciten la presencia de la Mesa para realizar labores de asesoramiento.

14. DOKUMENTUAK KALIFIKATZEA

Proposamenak aurkezteko epea amaitutakoan, honela jokatuko da:

1) “A” ARTXIBOA IREKITZEA:

14. CALIFICACIÓN DE LOS DOCUMENTOS

Finalizado el plazo de presentación de proposiciones, se procederá de la siguiente manera:

1) APERTURA DEL ARCHIVO "A":

“A” artxibo elektronikoa aztertuko da, aurretiko baldintzak betetzen direla egiaztatzeko. Beharrezkoa izanez gero, Kontratazio Mahaiak gehienez ere hiru egun naturaleko epea emango du lizitatzaileak akatsak zuzen ditzan.

Se revisará el archivo electrónico "A" para comprobar el cumplimiento de los requisitos previos. En caso necesario, la Mesa de Contratación concederá un plazo no superior a tres días naturales para que el licitador subsane los defectos.

2) “B” ARTXIBOA IREKITZEA:

“A” artxiboko dokumentazioa baloratu ondoren, “B” artxiboa ireki eta aztertuko da.

Kontratatzailearen Profilean adierazitako egunean eta orduan, eta streaming bidez transmitituko da publikoarentzat plataformaren bidez. Streaming bidezko lizitaziorako esteka:

2) APERTURA DEL ARCHIVO "B":

Una vez valorada la documentación del archivo "A", se procederá a la apertura y análisis del archivo "B".

En la fecha y hora indicadas en el Perfil de Contratante y transmisión por streaming es para el público a través de la plataforma. Enlace a la licitación en streaming:

- Euskaraz: https://apps.euskadi.eus/appcont/lizitazioa/directo_usurbil_eu.html

- Gaztelaniaz: https://apps.euskadi.eus/appcont/lizitazioa/directo_usurbil_es.html

15. ESLEIPENA, FORMALIZAZIOA ETA GASTUAK

Kontratazio Mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuen Legeko 150.1 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, aurkeztutako proposamenak kontratazio-organora bideratuko ditu esleipenerako akta eta proposamenarekin batera.

Kontratazio Organoak eskaintzak sailkatuko ditu eta eskaintza onena aurkeztu duen enpresa lizitatzailea deituko du, eskakizuna jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita hamar egun balioduneko epean, hurrengo esku-hartzeak egin ditzan:

15. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150.1 de la Ley de Contratos del Sector Público elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al Órgano de Contratación.

El Órgano de Contratación clasificará las ofertas y convocará a la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, en el plazo de diez días hábiles, contados a partir del día siguiente al de la recepción del requerimiento, realice las siguientes intervenciones:

a. Kontratatzeko ahalmena eta kaudimena egiaztatzeko dokumentazioa (9. klausulan

a. Aportar la documentación (indicada en la cláusula 9ª) para acreditar la capacidad

adierazten dena) helaraztea.

b. Behin betiko bermea eratzea.

c. Kontratuaren xede den jarduera burutzen duten langileei aplikagarri izango zaien hitzarmen kolektiboa adieraztea.

d. Erantzukizun zibileko eta eraikuntzako arrisku oroko poliza eta agirien kopia aurkeztea.

e. Egiteko azpikontratuen zerrenda aurkeztea, azpikontratatutako enpresa bakoitzak egiteko kontratuaren zatiak adierazita.

Eskaintza onena aurkeztu duen enpresa lizitatzaileari kontratua esleitzea ez dagokionean horretarako beharrezkoak diren baldintzak ez betetzeagatik, deialdi berri bati ekin aurretik, Administrazioak beste eskakizun bat egin diezaioke haren osteko enpresa lizitatzaileari, eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkeran erreparatuz (behin ahalmena egiaztatzen ez duen enpresa baztertuta). Kasu horretan, azken horri hamar egun balioduneko epea emango zaio aurrez adierazitakoa bete dezan.

Kontratua dokumentu administratibo modura formalizatuta hobetuko da. Hori, beranduenez, esleipenaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, hamabost egun baliodunean egin beharko da.

Lizitazioaren eta esleipenaren iragarki-gastuak Udalaren kontura izango dira.

III.- KONTRATUA EGIKARITZEA

y la solvencia para contratar.

b. Constituir la garantía definitiva.

c. Indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

d. Presentar copia de las pólizas y de los recibos de los seguros de responsabilidad civil y de todo riesgo de construcción.

e. Presentar la relación de los subcontratos a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por cada empresa subcontratada.

Cuando no proceda la adjudicación del contrato a la empresa licitadora que hubiese presentado la mejor oferta por no cumplir esta las condiciones necesarias para ello, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar un nuevo requerimiento a la empresa licitadora siguiente a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas (una vez eliminada la empresa que no acredita su capacidad), en cuyo caso se concederá a ésta un plazo de diez días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente.

El contrato se perfeccionará con su formalización en documento administrativo, que deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación.

Los gastos de anuncios de licitación y adjudicación correrán a cargo del Ayuntamiento.

III.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

16. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Kontratua egikaritzeaz arduratuko den udal teknikaria, SPKL legeko 62. artikuluan aurreikusten diren funtzioekin, udal aparejadorea izango da.

16. RESPONSABLE DEL CONTRATO

El técnico municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la LCSP, será el aparejador municipal.

17. KONTRATUA EGIKARITZEA

Obren kontratua zuinketa egiaztatzeko akta sinatzen denean hasiko da egikaritzen. Sinadura hori, beranduenez, 15 eguneko epean egin beharko da, kontratua formalizatzen den egunetik zenbatzen hasita.

Gainera, enpresa esleipendunak lanen programa bat aurkeztu beharko du, Kontratazio organoak onar dezan. Programa hori, beranduenez, hamar egun naturaleko epean aurkeztu beharko da kontratua formalizatzen den egunetik zenbatzen hasita, eta proposamenarekin aurkeztutakoa garatuko du, kontratuzko baldintza bakar bat ere aldatu gabe.

Kontratua kontratatutako enpresaren arrisku eta menturan egikarituko da eta hark ez du inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango obretan izandako galera, matxura edo kalteengatik, Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legeko 239. artikuluan aurreikusitako behartutako kasuak salbuetsita.

Edozein kasutan, obrak Plegu honetan hitzartutako klausulak, hartan gaineratutako zehaztapen teknikoak nahiz azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuen 9/2017 Legean eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuz onartutako aipatu Legeko Erregelamendu Orokorrean ezarritakoa zorroztasun osoz betez egingo dira. Bereziki, kontratua

17. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato de obras comenzará con la firma del acta de comprobación del replanteo que deberá tener lugar dentro del plazo máximo de 15 días, contado desde la fecha de formalización del contrato.

Además, la empresa adjudicataria deberá presentar un programa de trabajos para que sea aprobado por el órgano de Contratación. Dicho programa deberá presentarse en plazo no superior a diez días naturales desde la formalización del contrato y desarrollará el presentado con su proposición, que no podrá modificar ninguna de las condiciones contractuales.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratada y ésta no tendrá derecho a indemnizaciones por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en las obras, salvo en los casos de fuerza mayor previstos en el artículo 239 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

En todo caso, las obras se realizarán con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente Pliego, a las especificaciones técnicas unidas al mismo, así como a lo establecido en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la citada Ley, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre. En especial, la ejecución del

Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolpean egikarituko da. Hura izango da eskuduntza horiek izango dituena, hala idatziz nola ahoz.

Kontratistari edo haren mendeko pertsonei egotzi ahal zaizkien ekintza edo ez-betetzeen ondorioz kontratuaren jardun ona arriskuan ipintzen denean, Administrazioak aukera izango du hura egikaritzeko ordena ona lortu edo berrezartzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzea eskatzeko.

18. KONTRATISTAREN LANEKO BETEBEHARRAK

Kontratatutako enpresa lan arloari, Gizarte Segurantzari eta laneko Segurtasun eta Higieneari dagokienez indarrean diren legezko xedapenak betetzera derrigortuta dago kontratuaren xede diren lanetan erabiltzen dituen langileekiko, Administrazioa ez-betetzearen ondoriozko erantzukizunetik salbuetsia geratuko delarik.

Enpresa esleipendunak, kontratua sinatu aurretik, kontratuaren xede den jarduera burutzen duten langileei aplikagarri izango zaien hitzarmen kolektiboa adierazi beharko du.

Kontratua gauzatzen den bitartean, kontratatutako enpresak ordaindu beharko du langilearen kategoria profesionalari aplikagarri zaion hitzarmen kolektiboan jasotako soldata, eta soldata hori ezingo da inola ere izan hitzarmenekoa baino txikiagoa.

Kontratatutako enpresak kontratuaren xede den jarduera burutzen duten langileei egiaz aplikatzen zaizkien laneko baldintzen inguruan eskatzen zaion informazio guztia eman beharko du.

contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

18. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

La empresa contratada está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los trabajos objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

La empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

La empresa contratada estará obligada a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que se apliquen efectivamente a los trabajadores y trabajadoras

Klausula honetan jasotzen diren betebeharrak kontratuko baldintza berezitzat hartuko dira, eta horiek ez betetzea larritzat joko da eta Sektore Publikoko Kontratuen Legeko 211.f) artikuluan aurreikusten den kontratuaren haustura ekarriko du berekin.

19. KONTRATUA EGIKARITZEN DEN BITARTEAN HIRUGARRENEI ERAGINDAKO KALTEEN ONDORIOZKO KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA

Kontratatutako enpresa izango da kontratua egikaritzeko egin beharreko eragiketen ondorioz eragiten diren kalte eta galeren erantzule, Sektore Publikoko Kontratuen Legeko 196. artikuluan xedatutakoari jarraiki.

Horretarako, kontratua sinatu aurretik, enpresa esleipendunak polizaren kopia eta jarraian adierazten den aseguru-kontratuaren ordainagiria aurkeztu beharko ditu:

a. Eraikuntzako Arrisku Oroko poliza, egindako eta egiten ari diren obretan gerta daitezkeen kalteak estaltzekoa, Udala aseguratu modura jasoz, eta hurrengo estaldurekin:

   1. Sute, tximista, leherketa, lapurreta, espoliazio, talka, trebetasun falta, zabarkeria, egintza bandaliko eta asmo gaiztoko arriskuetatik, izadiaren arriskuetatik edota aipatu gabeko beste edozein arriskutatik eratorritako kalteak.

   2. Berme gehigarriak, ondorengoek eragindakoak:

      - Diseinu akatsa, fabrikatzailearen

que realicen la actividad objeto del contrato.

Las obligaciones contempladas en la presente cláusula son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la Ley Contratos del Sector Público.

19. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley Contratos del Sector Público.

Para ello, la empresa adjudicataria, antes de la firma del contrato, deberá aportar copia de la póliza y justificante de pago del siguiente contrato de seguro:

a. Póliza de Todo Riesgo Construcción, que cubra los daños que puedan sufrir las obras realizadas y en curso de realización, incluyendo como asegurado al Ayuntamiento, y que cubra las siguientes coberturas:

   1. Los daños derivados de los riesgos de incendio, rayo, explosión, robo, expoliación, impacto, impericia, negligencia, actos vandálicos y malintencionados, de los riesgos de la naturaleza y/o cualquier otro riesgo no denominado.

   2. Garantías adicionales derivadas de:
      - Error de diseño, riesgo de fabricante.
      - Gastos por horas

arriskua.
- Aparteko orduek, obra hondakinak kentzeak, eraisketa lanak egiteak, agintariek hartutako neurriek eta abarrek eragindako gastuak.
- Aurretiaz dauden ondasunetan eragindako kalteak.
- Greba, matxinada eta terrorismoa.

Eraikuntza aldian jatorria duen arrazoi batek eragindako galera edo kalte guztiak aseguratuta geldituko dira, baita eraikuntza aldian nahiz beranduago obra kontratuan zehaztutako betebeharrak zuzen betetzeko egindako lanen ondorioz eragin daitezkeen kalte eta galerak ere.

Polizaren mantenu-aldia, gutxienez, urtebetekoa izango da, obren harrera-egunetik aurrera.

b. Erantzukizun Zibileko poliza, alderdi hauetan: orokorra, patronala, gurutzatua eta bukatutako lanak, eta aseguratu modura sartuko dira kontratista, azpikontratistak eta Administrazioa, azken hori obren sustatzaile gisa, gutxienez, 1.000.000 euroko zenbateko bat bermatuz (eta 300.000 euroko azpi-muga biktima bakoitzeko).

extraordinarias, desescombrado, demolición, medidas adoptadas por la autoridad, etc.
- Daños a bienes preexistentes.
- Huelga, motín y terrorismo.

Quedará asegurada toda pérdida o daño que resulte de una causa cuyo origen se encuentre en el periodo de construcción, así como la que se ocasione en esta etapa o posteriores como consecuencia de la ejecución de los trabajos llevados a cabo con el fin de dar correcto cumplimiento a las obligaciones estipuladas en el contrato de obras.

El periodo de mantenimiento de la póliza será, como mínimo, de un año a partir de la recepción de las obras.

b. Póliza de Responsabilidad Civil, en sus vertientes de general, patronal, cruzada y trabajos terminados, incluyendo como asegurado al contratista, subcontratistas y la Administración como promotora de las obras, garantizando, como mínimo, un importe de 1.000.000 € (y sublímite de 300.000 euros para cada víctima).

20. KONTRATUA ALDATZEA

Administrazioak aukera izango du kontratua aldatzeko, interes publikoko arrazoiak direla medio, Sektore Publikoko Kontratuen Legeko 203. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitako kasu eta modutan.

20. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, en los casos y en la forma prevista en el artículo 203 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público.

21. HARRERA ETA BERME-EPEA

Obren harrera Sektore Publikoko Kontratuen Legeko 210. artikuluan xedatutakoaren arabera egingo da. Hala, aldez aurretik Udal

21. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

La entrega de las obras se sujetará a lo dispuesto en el artículo 210 de la Ley de Contratos del Sector Público, que previo

Zerbitzu Teknikoek azterketa egin ostean obren harrera proposatuko dute edo, bestela, enpresa kontratistari argibide egokiak emango zaizkio idatziz hautemandako akatsak konpon ditzan, horretako epea adierazita.

Kontratua amaitu eta, gehienez, 30 eguneko epean obra hartzeko ekitaldi formal eta positiboa burutuko da.

Obrak harrera egiteko moduko baldintzetan ez badaude, hala adierazi beharko da berariaz eta, kontratistari akatsak konpontzeko argibideak emango zaizkio. Zuzenketa egiten ez bada, Administrazioak kontratistaren kontura utziko ditu eta ordaintzeko betebeharretik salbuetsita geratuko da edo ordaindutakoa berreskuratzeko eskubidea erabili ahal izango du.

Halaber, BI URTEKO epea ezartzen da, harrera-data formaletik zenbatzen hasita, eta enpresa lizitatzaileek epe handiagoa proposatzeko aukeraren kalterik gabe. Epe hori berme modura ipintzen da Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta aipatu Legeko Erregelamendu Orokorrean aurreikusitako ondorioetarako.

Haatik, obra suntsituko balitz berme-epea igaro ostean, eraikuntzako ezkutuko akatsen ondorioz, kontratistak kontratua ez duelako bete, hura izango da kalte eta galeren erantzulea hamabost urteko epe baten barruan harrera egiten denetik zenbatzen hasita. Epe hori amaitutakoan kalte edo galerarik jakinarazi ez bada, kontratatutako enpresaren erantzukizuna erabat amaitutzat joko da.

examen de los mismos por los Servicios Técnicos Municipales, se propondrá su recepción, o, en caso contrario, dará por escrito a la empresa contratista las instrucciones precisas para remediar los defectos observados haciendo constar el plazo para ello.

En el plazo máximo de 30 días desde que se efectúe la finalización del contrato, se producirá el acto formal y positivo de recepción del mismo.

Cuando las obras no se hallen en condiciones de ser recibidas, se hará constar expresamente y se darán instrucciones al contratista para que subsane los defectos. Cuando no se realice la subsanación o sustitución, la Administración los dejará de cuenta de la empresa contratista quedando exenta de la obligación de pago o adquiriendo el derecho a recuperar lo pagado.

Asimismo, se establece un plazo de DOS AÑOS, a contar desde la fecha de recepción formal, y sin perjuicio de que las empresas licitadoras puedan proponer un plazo mayor, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la referida Ley.

No obstante, si la obra se arruina con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción debido a incumplimiento del contrato por parte del contratista, responderá éste de los daños y perjuicios durante el término de quince años a contar desde la recepción. Transcurrido este plazo sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad de la empresa contratada.

22. EZ-BETETZEEN ONDORIOZ KONTRATISTARI EZARRITAKO ZIGORRAK

A) KONTRATUA EGIKARITZEKO EPEEKIN LOTUTAKOA

Kontratatutako enpresa, berari egotzi ahal zaizkion arrazoien ondorioz, kontratua burutzeko epean (epe osoan nahiz, hala badagokio, epe partzialetan) berandutu balitz, Administrazioak erabaki hauetako bat har dezake, kasuan kasuko inguruabarretan erreparatuz: kontratua etetea, bermea galaraziz, edo zigorrak ezartzea (egunean euro bat kontratuko prezioko 1000 euroko).

Berandutzeagatiko zigorrak kontratuaren % 5eko multiplo batera iristen direnean, kontratazio-organoak eskumena izango du kontratua eteteko edo beste zigor batzuk ezarriz harekin jarraitzeko.

B) PRESTAZIOAK MODU PARTZIALEAN EGIKARITZEAREKIN EDO AKATSEKIN BETETZEAREKIN LOTUTAKOA

Kontratatutako enpresak, berari egotzi ahal zaizkion arrazoien ondorioz, kontratua partzialki egikaritzea bete ez balu edo kontratuan zehaztutako prestazioak akatsekin bete balitu, Administrazioak aukera izango du, berak nahieran, erabaki hauetako bat hartzeko: kontratua etetea, bermea galaraziz, edo zigorrak ezartzea (egunean euro bat kontratuko prezioko 1000 euroko), eragindako kalte eta galeren ondoriozko kalte-ordainarekin batera.

22. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar, atendidas por las circunstancias del caso, por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1000 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 % del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL O CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LAS PRESTACIONES

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido la ejecución parcial o cumpliera defectuosamente las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

C) KONTRATUKO BALDINTZA BEREZIAK EZ BETETZEAREKIN LOTUTAKOA

Kontratatutako enpresak, berari egotzi ahal zaizkion arrazoien ondorioz, kontratuko baldintza bereziak bete ez balitu, Administrazioak aukera izango du, berak nahieran, erabaki hauetako bat hartzeko: kontratua etetea, bermea galaraziz, edo zigorrak ezartzea (egunean euro bat kontratuko prezioko 1.000 euroko), eragindako kalte eta galeren ondoriozko kalte-ordainarekin batera.

C) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESPECIALES DEL CONTRATO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones especiales del contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

D) AZPIKONTRATATZEKO BALDINTZAK EZ BETETZEAREKIN LOTUTAKOA

Kontratistak plegu honetako 22. klausulan azpikontratatzeko aurreikusten diren baldintzak betetzen ez dituenean zehapen bat ipiniko da, azpikontratuaren zenbatekoaren % 50era artekoa.

Udalak kontratua etetea erabaki dezake, azpikontratazioaren bidez kontratistak kontratuaren betebehar nagusia betetzen ez duenean.

D) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES DE SUBCONTRATACIÓN

Cuando el contratista incumpla las condiciones previstas en la cláusula 22 de este pliego para la subcontratación, se impondrá una sanción de hasta el 50% del importe del subcontrato.

El Ayuntamiento podrá acordar la suspensión del contrato cuando el contratista incumpla la obligación principal del contrato mediante la subcontratación.

23. AZPIKONTRATAZIOA

Sektore Publikoko Kontratuen Legeko 215. artikuluan ezarritakoari jarraiki, eta eskatutako betekizunak betetzearen baitan, enpresa esleipendunak kontratua partzialki egiteko hirugarrenekin itunak egin ditzake.

Azpikontratuak egin ahal izateko, kontratatutako enpresak azpikontratu horien berri eman beharko dio Administrazioari idatziz, azpikontratatutako enpresak egin beharreko kontratuko alderdiak adierazita.

Gainera, enpresa kontratistak nortasuna,

23. SUBCONTRATACIÓN

De conformidad con lo establecido en el artículo 215 de la Ley de Contratos del Sector Público, y sometido al cumplimiento de los requisitos exigidos, la empresa adjudicataria podrá concertar con terceros la realización parcial del contrato.

La celebración de los subcontratos estará sometida a que la empresa contratada de conocimiento por escrito a la Administración del subcontrato a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por la empresa subcontratada.

harremanetarako datuak eta azpikontratistaren legezko ordezkaria adierazi beharko dizkio administrazioari, hark burutuko duen kontratuaren zatia egikaritzeko duen gaitasunaren justifikazioarekin batera.

Además, la empresa contratista deberá de aportar a la administración la identidad, datos de contacto y representante legal del subcontratista, así como la justificación de la aptitud de este para ejecutar la parte del contrato que vaya a realizar.

Edozein kasutan, enpresa esleipendunak kontratua egikaritzeari dagokion erantzukizun osoa hartuko du bere gain Udalaren aurrean, enpresa azpikontratistarik balego, horiek arto sozial edo lanekoan dituzten betebeharrak betetzearekin lotutakoa barne.

En cualquier caso, la empresa adjudicataria asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento, incluido el cumplimiento por las empresas subcontratistas, si las hubiera, de las obligaciones en materia social o laboral.

Enpresa kontratista, azpikontratatutako enpresei dagozkien datuak eskatu ostean, enpresa horiek ere obrak egikaritzean lan arloan, Gizarte Segurantzari dagokionez nahiz laneko segurtasun eta osasunarekin lotuta aplikagarri zaizkien indarreko legezko, arauzko eta ohiko xedapenak aplikatzen dituztela justifikatzeko moduan egon beharko da.

La empresa contratista deberá estar en disposición de poder justificar, después de haber solicitado a las empresas subcontratadas los datos oportunos, que estas empresas también aplican en la ejecución de las obras las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, seguridad social, y seguridad y salud en el trabajo, que les son de aplicación

Enpresa azpikontratistek, lanei ekin aurretik, kontratuaren xede den jarduera burutzen duten langileei aplikagarri izango zaien hitzarmen kolektiboa adierazi beharko dute.

Las empresas subcontratistas, previamente al inicio de los trabajos, deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Enpresa azpikontratistek, kontratua gauzatzen den bitartean, langile bakoitzari dagokion kategoria profesionalari aplikagarri zaion hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko dute, eta soldata hori ezingo da inola ere izan hitzarmenekoa baino txikiagoa.

Las empresas subcontratistas deberán, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Azpikontratistei edo hornitzaileei egindako ordainketak egiaztatzea

Comprobación de los pagos a los subcontratistas o suministradores.

Sektore Publikoko Kontratuen Legeko 217.

De conformidad con lo establecido en el artículo 217 de la Ley de Contratos del Sector

artikuluan ezarritakoari jarraiki, Administrazioak egiaztatu ahal izango du kontratistek zorrotz betetzen dituztela bertan parte hartzen duten azpikontratista edo hornitzaile guztiei egin behar dizkieten ordainketak.

Kontratista esleipendunari Administrazioak hala eskatzen dioenean, kontratuan parte hartzen duten azpikontratisten edo hornitzaileen zerrenda zehatza bidaliko dio, baita haietako bakoitzaren azpikontratazio- edo hornidura-baldintzak ere, ordainketa-epearekin zuzeneko harremana badute. Era berean, erakunde publiko kontratatzaileak eskatuta, haiei egindako ordainketak bete izanaren egiaztagiria aurkeztu beharko dute, prestazioa amaitu ondoren, 216. artikuluan eta abenduaren 29ko 3/2004 Legean, merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurkako neurriak ezartzekoan, legez ezarritako ordainketa-epeen barruan. Betebehar horiek exekuzio-baldintza berezitzat hartuko dira. Horiek ez betetzeak, ordenamendu juridikoak aurreikusitako ondorioez gain plegu hauetako 21.D klausulan zehazturiko zigorrak ezarri ahal izango zaizkio.

Público, la Administración podrá comprobar el estricto cumplimiento por parte de los contratistas de los pagos que deban realizar a todos los subcontratistas o suministradores que participen en el mismo.

Cuando la Administración así lo requiera al contratista adjudicatario, le remitirá una relación detallada de los subcontratistas o suministradores que participen en el contrato, así como las condiciones de subcontratación o suministro de cada uno de ellos que guarden relación directa con el plazo de pago. Asimismo, deberán presentar, a requerimiento de la Entidad Pública contratante, justificante del cumplimiento de los pagos realizados a las mismas, una vez finalizada la prestación, dentro de los plazos de pago legalmente establecidos en el artículo 216 y en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales. Estas obligaciones tendrán la consideración de condiciones especiales de ejecución. Su incumplimiento, tanto del envío de información como del pago de subcontratas, podrá dar lugar, además de a las consecuencias previstas por el ordenamiento jurídico, a las penalidades establecidas en la cláusula 21.D de estos pliegos.

24. KONTRATUA LAGATZEA

Kontratua lagatzeko aukera egongo da Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legeko 214. artikuluko muga eta betekizunekin.

24. CESIÓN DEL CONTRATO

El contrato podrá ser objeto de cesión con los límites y requisitos del artículo 214 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

25. KONTRATUA ETETEKO ARRAZOIAK

Kontratua eteteko arrazoiak dira Sektore Publikoko Kontratuen Legeko 211. eta 245. artikuluetan ezartzen direnak.

25. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 y 245 de la Ley de Contratos del Sector Público.

26. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK

Administrazioari dagozkion kontratua interpretatu, hura betetzean agertzen diren zalantzak ebatzi, kontratua interes publikoko arrazoien ondorioz aldatu, hura etetea adostu eta haren ondorioak zehazteko eskumenak, Sektore Publikoko Kontratuen Legean nahiz hartako Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen barnean eta horietan jasotako betekizun eta ondorioekin.

26. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

27. HIZKUNTZAREKIN LOTUTAKO BETEKIZUNAK

Enpresa esleipendunak administrazio kontratatzailean hizkuntzari dagokionez berez aplikatzen diren arauen arabera jardungo du, kontratuko xedearekin lotutako zeregin guztietan; hori dela eta, enpresak administrazioarekin dituen harremanak, ahozkoak nahiz idatzizkoa, euskaraz izango dira.
Errotuluak, oharrak, seinaleztapenak eta hala badagokio ipintzen diren gainerako informazio orokorrak piktograma bidez egingo dira, egoki bada, euskaraz idatzitako azalpen mezu batek lagunduta. Piktogramak erabiliz egin ezin baldin bada, euskaraz egingo dira, betiere, mezu ezagun eta ulergarriak direnean.

Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, elebidunetan emango dira, euskarari lehentasuna emanez, aldez aurretik beti administrazioarekin adostuta.

27. REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

La empresa adjudicataria actuará de conformidad con las normas lingüísticas que de hecho se apliquen en la administración contratante, en todos los cometidos objeto del contrato; por ello, las relaciones tanto verbales como escritas de la empresa con la administración serán en euskera.

Los rótulos, avisos, señalizaciones y demás informaciones generales que se coloquen en su caso se harán mediante pictogramas, acompañados, en su caso, de un mensaje explicativo en euskera. Si no resulta posible hacerlo mediante pictogramas, se harán en euskera, siempre y cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles.

Cuando los dos casos anteriores sean imposibles, se hará en bilingüe dando prioridad al euskera, acordado previamente siempre con la administración.

28. HIZKUNTZAREKIN LOTUTAKO BALDINTZAK ZEIN NEURRITAN BETE DIREN JARRAITZEA

Kontratua sustatzen duen administrazio-unitatea izango da bertan ezarritako hizkuntza-

28. SEGUIMIENTO DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

La unidad administrativa promotora del contrato será responsable de hacer un

baldintzak betetzen direla ziurtatzeko jarraipena egiteaz arduratuko dena, gainerako baldintzen jarraipena egiten duen antzera eta antzeko epeekin, Euskara Zerbitzuari horren berri emanez. Azken horrek onarpena eman edo neurri zuzentzaileak proposatuko ditu.

Sektore Publikoko Kontratuen Legeko 62. eta 210. artikuluekin bat etorriz:

- Kontratuaren arduradunak kontratua nola betetzen den ikuskatuko du, hizkuntza-baldintzak behar bezala betetzen diren ziurtatzeko jarraipena egingo du, eta horren inguruan beharrezko erabakiak hartu eta jarraibideak emango ditu.

Ikuskaritza kontratu bukaeran ez ezik, modu jarraian ere egingo du kontratuaren arduradunak, jarraipen espezifikorako euskarriak erabilita, sor daitezkeen hutsegiteak zuzentzekoak.

29. EGIKARITZEAREN BALDINTZA BEREZIAK

Kontratua egikaritzeko jarraian adierazten diren baldintza bereziak ezartzen dira. Horiek urratzen baldin badira zehapenak ipiniko dira, kontratuzko funtsezko betebehar izaera ematea berariaz zehazten diren horietan izan ezik, horiek urratzea kontratua eteteko arrazoi izango delarik.

1. Egikaritzearen baldintza bereziak lan, gizarte segurantza eta laneko segurtasun eta osasun arlotan:

Enpresa kontratista lan arloari, Gizarte Segurantzari eta laneko segurtasun eta higieneari dagokienez indarrean diren legezko xedapenak betetzera derrigortuta dago kontratuaren xede diren zerbitzuetan erabiltzen dituen langileekiko, Administrazioa

seguimiento del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en plazos similares, dando cuenta de ello al Servicio de Euskera, quien dará su aprobación o propondrá medidas correctoras.

De conformidad con el artículo 62 y 210 de la Ley de Contratos del Sector Público:

- La parte responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento del contrato, hará seguimiento de la correcta observancia de los requerimientos lingüísticos, y adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin.

La parte responsable del contrato realizará la inspección no solo a su finalización, sino de modo continuado, mediante soportes de seguimiento específicos, que permitan corregir los errores que se detecten.

29. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, el incumplimiento de las cuales dará lugar a la imposición de penalidades, salvo las que se determinen expresamente que se les confiere el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos de su consideración como causa de resolución del contrato.

1. Condiciones especiales de ejecución en materia laboral, de seguridad social, y de seguridad y salud en el trabajo:

La empresa contratada está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los trabajos objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad

ez-betetze horren ondoriozko erantzukizunetik salbuetsia geratuko delarik.

Gainera, enpresa esleipendunak, kontratua sinatu aurretik, kontratuaren xede den jarduera burutzen duten langileei aplikagarri izango zaien hitzarmen kolektiboa adierazi beharko du.

Kontratua gauzatzen den bitartean, kontratatutako enpresak ordaindu beharko du langilearen kategoria profesionalari aplikagarri zaion hitzarmen kolektiboan jasotako soldata, eta soldata hori ezingo da inola ere izan hitzarmenekoa baino txikiagoa.

Kontratistak ezingo du aldaketarik egin obrara atxikitako langile teknikoei dagokienez, aldez aurretik Udalaren baimenik ez baldin badu. Langile teknikoak ordezteko pertsonek, gutxienez, eskaintzan emandakoen baliokide diren ezaugarri profesionalak bete beharko dituzte.

2. Egikaritzearen baldintza bereziak azpikontratazioan:

Enpresa kontratista, azpikontratatutako enpresei dagozkien datuak eskatu ostean, enpresa horiek ere obrak egikaritzean lan arloan, Gizarte Segurantzari dagokionez nahiz laneko segurtasun eta osasunarekin lotuta aplikagarri zaizkien indarreko legezko, arauzko eta ohiko xedapenak aplikatzen dituztela justifikatzeko moduan egon beharko da.

Horrela, enpresa azpikontratistek ere, kontratua sinatu aurretik, kontratuaren xede den jarduera burutzen duten langileei aplikagarri izango zaien hitzarmen kolektiboa adierazi beharko dute; eta, kontratua egikaritzen den bitartean, aplikagarri den hitzarmen kolektiboan jasotzen den soldata ordaindu beharko dute langile bakoitzari por este incumplimiento.

Además, la empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

El contratista no podrá realizar modificaciones del personal técnico asignado a la obra sin ser previamente autorizadas por el Ayuntamiento. Las personas que sustituyan al personal técnico, deberán cumplir, al menos, las características profesionales equivalentes a las ofertadas.

2. Condiciones especiales de subcontratación:

La empresa contratista deberá estar en disposición de poder justificar, después de haber solicitado a las empresas subcontratadas los datos oportunos, que estas empresas también aplican en la ejecución de las obras las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, seguridad social, y seguridad y salud en el trabajo, que les son de aplicación.

Así, también las empresas subcontratistas, previamente a la firma del contrato, deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato; y deberán, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la

dagokion kategoria profesionalaren arabera, eta ordaintzeko soldata hori ezingo da inola ere izan hitzarmenekoa baino txikiagoa.

Plegu hauetako 22. klausulan aurreikusitako azpikontratistei edo hornitzaileei egindako ordainketak egiaztatzea dela eta, klausula horretan zehazturiko prozedura eta zigorrak jarri ahal izango dira.

3. Egikaritzearen baldintza bereziak hizkuntzari dagokionez:

Errotuluak, oharrak, seinaleztapenak eta ipintzen diren gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira, euskaraz idatzitako azalpen mezu batek lagunduta. Piktograma bat erabiliz egin ezin baldin bada, euskaraz egingo dira mezu ezagun eta ulergarriak direnean. Aurreko bi kasuak ezinezkoak baldin badira, elebitan egingo da, euskarari lehentasuna emanez, aldez aurretik administrazioak hala baimenduta.

4. Ingurumenari dagozkion baldintza bereziak.

Agregakin birziklatua erabiltzea zabalguneetarako, lubetetarako, betelan lokalizatuetarako, zorupeetarako eta errepideetako zoruetarako zahorretarako:

2015eko urtarrilaren 12ko Aginduak honela sailkatzen ditu agregakin birziklatuak:

- Hormigoizkoak: hormigoia edo bere produktu asimilagarriak gutxienez pisuaren % 90 dira.
- Birziklatze mistoak: zeramika-produktuen edo buztinezko igeltsero-lanen zati bat dutenak, pisuaren %

categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

En relación con la comprobación de los pagos a los subcontratistas o suministradores previstos en la cláusula 22 de este pliego, podrán imponerse los procedimientos y penalidades que en dicha cláusula se establecen.

3. Condiciones especiales de ejecución lingüísticas:

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante un pictograma, acompañado de un mensaje explicativo en euskera. Si no resulta posible hacerlo mediante pictogramas, se harán en euskera, siempre y cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles. Cuando los dos casos anteriores sean imposibles, se hará en bilingüe dando prioridad al euskera, previa conformidad de la administración.

4. Condiciones ambientales particulares.

Utilización de árido reciclado para explanadas, terraplenes, rellenos localizados, subsuelos y calzado de carreteras:

La Orden de 12 de enero de 2015 clasifica los áridos reciclados en:

- De hormigón: el hormigón o sus productos asimilables son al menos el 90% en peso.
- Reciclajes mixtos: aquellos que contengan parte de productos cerámicos o de albañilería de arcilla, en una proporción inferior al 30% de

30etik beherako proportzioan.

- Agregakin birziklatuzko hormigoi ez-estrukturala: harrobitik datorren agregakinaren ehuneko bat agregakin birziklatuekin ordezkatzen dutenak dira, EEHren harrizko frakzioaren tratamenduaren ondorioz. Betiere Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Politikako sailburuaren 2015eko urtarrilaren 12ko AGINDUArekin bat etorriz, eraikuntza- eta eraispen-hondakinen balorizaziotik eratorritako agregakin birziklatuak erabiltzeko baldintzak ezartzen ditu. I. eta II. eranskinek horiek erabiltzeko ingurumen-baldintzak eta baldintza teknikoak ezartzen dituzte (I.A.1 eta I.B.1 eranskinak), baita ekoizpena kontrolatzeko irizpideak eta maiztasunak ere (II.A eranskina).

- Agregakin birziklatuzko morteroak dira hormigoi birrinduz egindako agregakin birziklatua berrerabiltzen dutenak, zementuaren beharra gutxituz. Betiere Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Politikako sailburuaren 2015eko urtarrilaren 12ko AGINDUArekin bat etorriz, ezartzen du morteroentzako agregakin birziklatuek CE marka izango dutela, UNE EN 13139 arau harmonizatuan oinarrituta, eta, gutxienez, 2+ adostasuna ziurtatzeko sistema bati eskatzen zaizkion baldintzak beteko dituztela.

5. Gizon eta emakumeen berdintasunarekin lotutako baldintza bereziak.

Kontratistak generoaren ikuspegia kontuan izan beharko du kontratua egikaritzean sortzen diren txosten, idatzi, datu bilketa,

su peso.

- Hormigón no estructural de árido reciclado: un porcentaje del árido procedente de la cantera es sustituido por áridos reciclados como consecuencia del tratamiento de la fracción pétrea del RCD. En todo caso, de acuerdo con la ORDEN de 12 de enero de 2015, de la Consejera de Medio Ambiente y Política Territorial del Gobierno Vasco, establece los requisitos para la utilización de los áridos reciclados procedentes de la valorización de residuos de construcción y demolición. Los anexos I y II establecen las condiciones técnicas y ambientales para su utilización (anexos I.A.1 y I.B.1), así como los criterios y frecuencias de control de la producción (anexo II.A).
- Los morteros de árido reciclado son aquellos que reutilizan el árido reciclado de hormigón triturado, reduciendo la necesidad de cemento. En todo caso, de acuerdo con la ORDEN de 12 de enero de 2015, de la Consejera de Medio Ambiente y Política Territorial del Gobierno Vasco, establece que los áridos reciclados para morteros tendrán marcado CE en base a la norma armonizada UNE EN 13139 y cumplirán, al menos, los requisitos exigidos a un sistema de aseguramiento de la conformidad 2+.

5. Condiciones especiales de ejecución para la igualdad de mujeres y hombres.

El contratista deberá tener en cuenta la perspectiva de género en cuantos informes, escritos, recogida de datos, estadísticas, etc.

estatistika eta abarretan. Hizkuntzaren eta irudien erabilera ez-sexista egingo da sortzen diren agiri eta euskarrietan.

Oro har, komunikaziorako erabiltzen diren materialetan, baldintza hauek bete beharko ditu: hizkuntza modu ez-sexistan erabiltzea; emakumeenganako edozein irudi diskriminatzaile nahiz estereotipo sexista saihestea, eta berdintasun balioak, presentzia orekatua, aniztasuna, erantzunkidetasuna eta rol aniztasuna eta genero identitateak jasoko dituen irudia sustatzea.

Apartatu honetan zerrendatutako baldintza horiek kontratuaren oinarrizko betebeharren izaera dute, eta ez betetzeak kontratua suntsiaraztea ekarriko du.

6. Ez-betetze kasuan jarraitzeko prozedura.

Enpresa kontratistaren batek ez-betetzeren bat gauzatu duela uste bada, eta hori egiaztatzeko LGSI ikuskapeneko ikuskari baten esku-hartzea behar denean, kontratazio-organoak, aldez aurretik Kontratuko zuzendariak proposamena luzatuta, Lan eta Gizarte Segurantzako Ikuskapenari emango dio horren berri, hura laneko arau-hauste modura hartu behar ote den zehazte aldera.

Ez-betetzearen berrespena lan arloan zehapena ipintzeak ekarriko du LGSI ikuskapeneko ikuskariaren esku-hartzearen ondotik edo Epai judizial bat emango da, horietakoren bat irmoa denean.

Gainerako ez-betetzeetan, berresteko Lan Ikuskaritzako ikuskari baten esku-hartzea beharrezkoa ez denean, espedientea kontratuko zuzendariak proposatu ondoren abiatuko da.

Kasu guztietan, espedientea eten aurretik,

se deriven de la ejecución del contrato. Se hará un uso no sexista del lenguaje y de las imágenes en los documentos y soportes que se produzcan.

Con carácter general, los materiales que se utilicen en la comunicación deberán cumplir los siguientes requisitos: hacer un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y promover una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Estos requisitos enumerados en este apartado tienen el carácter de obligaciones contractuales básicas y su incumplimiento dará lugar a la resolución del contrato.

6. Procedimiento en caso de incumplimiento.

Cuando se considere que una empresa contratista ha cometido algún incumplimiento cuya constatación requiera la intervención de un inspector de inspección ITSS, el órgano de contratación, previa propuesta del Director del Contrato, lo pondrá en conocimiento de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social a los efectos de determinar su posible consideración como infracción laboral.

La confirmación del incumplimiento vendrá determinada por la imposición de una sanción en el ámbito laboral tras la intervención del inspector de inspección ITSS o por una Sentencia judicial cuando alguno de ellos sea firme.

En el resto de incumplimientos, cuando no sea necesaria la intervención de un inspector de la Inspección de Trabajo para su ratificación, el expediente se iniciará a propuesta del director del contrato.

entzunaldia emango zaio enpresa kontratistari.

Isun horiek ordainketa oso edo partzial gisa kontratistari ordaindu beharrekotik dagokion zenbatekoa kenduz gauzatuko dira edo, hala balegokio, eratutako bermetik, aipatutako ziurtapenetatik kendu ezin direnean.

Gainera, atal honetan jasotako betebeharrak betetzetik eratorritako gastuak enpresa esleipendunaren kontura izango dira eta kontratua egikaritzako eskainitako prezioan barneratuta egongo dira.

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

30. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Kontratuak, plegu honetan oinarrituta egindakoak, izaera administratiboa izango du, eta kontratuan aurreikusten ez den guztian jarraituko zaio arau hauetan xedatzen denari: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, zati batean garatzen duena 30/2007 Legea, urriaren 30ekoa, Sektore Publikoaren Kontratuena, baita ere, Herri Administrazioen Kontratuen Legeko Erregelamendu Orokorra, onartua 1098/2001 Errege Dekretuak, urriaren 12koak, eta gainerako arauak, hala badagokio, aplikatzekoak zaizkionak herri administrazioen kontratazioari.

Administrazio Klausula Partikularren Pleguaren eta espedientera gaineratutako gainerako dokumentazio teknikoaren artean kontraesanik egongo balitz, Plegu honetan xedatutakoa lehenetsiko da.

En todo caso, con carácter previo a la suspensión del expediente, se dará audiencia a la empresa contratista.

Las multas se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al contratista o sobre la garantía que, en su caso, se hubiese constituido, cuando no puedan deducirse de las citadas certificaciones.

Además, los gastos derivados del cumplimiento de las obligaciones recogidas en este apartado serán por cuenta de la empresa adjudicataria y estarán incluidos en el precio ofertado para la ejecución del contrato.

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

30. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato, celebrado con base en este pliego, tendrá naturaleza administrativa, rigiéndose en lo no previsto en el mismo, por lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, de desarrollo parcial de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, y por el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normativa aplicable, en su caso, a la contratación de las Administraciones Públicas.

En caso de contradicción entre el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica incorporada al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

31. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzietako jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak konpondu daitezke arbitrajearen bitartez, indarrean dagoen legerian xedatutakoarekin bat etorriz.

31. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se someterán al orden jurisdiccional contencioso-administrativo. No obstante, si ambas partes lo desean, las cuestiones litigiosas podrán resolverse mediante arbitraje, de conformidad con lo dispuesto en la legislación vigente.

Esp. Zkia.: 2025LIRO0006

I ERANSKINA / ANEXO I

INTERES GATAZKARIK EZAREN ADIERAZPENA (IGEA)

DECLARACIÓN DE AUSENCIA DE CONFLICTO DE INTERESES (DACI)

Espedientea/Expediente:	
Kontratua/Contrato:	

[1]…… jaunak/andreak, bere izenean edo …… (operadore ekonomikoa) ordezkatuz (IFZ: ……), goian zehaztutako espedienteari dagokionez, eta aipatutako kontratazio-prozeduraren inpartzialtasuna bermatze aldera:

[2]D/Dª ....., en nombre propio o representando a..... (operador económico), con NIF....., en relación con el expediente arriba indicado, y a los efectos de garantizar la imparcialidad del procedimiento de contratación referido:

Lehenengoa. **Adierazten dut, administrazio publikoak lizitatutako kontratuari dagokienez, ezagutzen ditudala honako hauek:**

Primera. Declaro conocer, en relación con el contrato licitado por la Administración Pública:

1.– Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren uztailaren 18ko 2018/1046 (EB, Euratom) Erregelamenduaren (EBren finantza-erregelamendua) 61.3 artikuluak («interes-gatazka») ezartzen du "interes-gatazka egongo dela funtzioen jardun inpartzial eta objektiboa arriskuan jartzen

1. – El artículo 61.3 («conflicto de intereses») del Reglamento (UE, Euratom) n.º 2018/1046 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de julio, establece que «el conflicto de intereses se producirá cuando el ejercicio imparcial y objetivo de las funciones se ponga en peligro por razones familiares, afectivas, de afinidad política o nacional, de interés económico o de cualquier

1 Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, operadore guztien ordezkariek sinatu beharko dute deklarazio hau.

2 En el caso de que dos o más operadores económicos presenten conjuntamente su oferta y expresen su compromiso de constituir formalmente la UTE en caso de resultar adjudicatarios, esta declaración deberá ser firmada por los representantes de todos los operadores.

Joxe Martin Sagardia plaza, z.g. 20170 Usurbil • Tel. 943 371 951 • www.usurbil.eus

denean familia-arrazoiengatik, arrazoi afektiboengatik, kidetasun politiko edo nazionalagatik, interes ekonomikoagatik edo interes pertsonaleko zuzeneko edo zeharkako edozein arrazoirengatik”.

otra causa directa o indirecta de interés personal».

2.– Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 64. artikuluaren («Ustelkeriaren aurkako borroka eta interes-gatazken prebentzioa») helburua da lehiaren distortsio oro saihestea, prozedura gardena dela eta hautagai eta lizitatzaile guztientzat tratua berdina dela bermatzeko.

2. – El artículo 64 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, «Lucha contra la corrupción y prevención de conflictos de intereses», tiene por objeto evitar cualquier distorsión de la competencia, a fin de garantizar la transparencia del procedimiento y la igualdad de trato para todos los candidatos y licitadores.

3.– Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 23. artikuluak («Abstenitzea») ezartzen du prozeduran esku hartzetik abstenituko direla “administrazioetako agintari edo langileak, hurrengo zenbakian aipaturiko egoeretakoren batean daudenean”, zehazki, egoera hauetako batean:

3. – El artículo 23 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público («Abstención»), establece que se abstendrán de intervenir en el procedimiento "las autoridades o el personal al servicio de las Administraciones que se encuentre en alguna de las situaciones a que se refiere el apartado siguiente", en concreto en alguna de las siguientes circunstancias:

a) Interes pertsonala izatea aztertuko den gaian edo gai horretako ebazpenak eragin diezaiokeen beste batean; baltzu edo erakunde interesdunen bateko administratzaile izatea, edo interesdunen batekin ebatzi gabeko auziren bat izatea.

a) Tener interés personal en el asunto que se trate o en otro cuya resolución pueda afectar; ser administrador de alguna sociedad o entidad interesada, o tener litigio pendiente con algún interesado.

b) Ezkontza-lotura edo antzeko egitatezko egoera izatea, eta ahaidetasuna izatea, laugarren graduraino odolkidetasunezkoa edo bigarren graduraino ezkontza-ahaidetasunezkoa, interesdunetako edozeinekin, entitate edo sozietate interesdunen bateko administratzaileekin, bai eta prozeduran esku hartzen duten aholkulari, legezko ordezkari edo mandatariekin ere, edo haien bulego berekoa izatea edo haiekin elkartuta egotea

b) Tener vínculo matrimonial o situación análoga de hecho y parentesco, consanguinidad o afinidad hasta el cuarto grado de consanguinidad o afinidad hasta el segundo grado, con cualquiera de los interesados, administradores de alguna entidad o sociedad interesada, así como con los asesores, representantes legales o mandatarios que intervengan en el procedimiento, o pertenecer o estar asociados a su mismo despacho para el asesoramiento, representación o mandato.

Joxe Martin Sagardia plaza, z.g. 20170 Usurbil • Tel. 943 371 951 • www.usurbil.eus

aholkularitza, ordezkaritza edo mandataritzarako.

c) Aurreko idatz-zatian aipaturiko lagunetakoren batekin adiskidetasun mina edo ikusiezin nabarmena izatea.

c) Tener amistad íntima o manifiesta invisibilidad con alguna de las personas mencionadas en el apartado anterior.

d) Dagokion prozeduran aditu edo lekuko gisa parte hartua izatea.

d) Haber intervenido como perito o testigo en el procedimiento de que se trate.

e) Gaian zuzeneko interesa duen pertsona fisiko edo juridikoren batekin zerbitzu-harremana izatea edo pertsona horri, azken bi urteetan, zerbitzu profesionalak eskaini izana, edozein motatakoak eta edozein baldintza eta tokitan.

e) Tener una relación de servicio con alguna persona física o jurídica que tenga interés directo en el asunto o haberle prestado, en los dos últimos años, servicios profesionales de cualquier naturaleza y en cualquier condición y lugar.

Bigarrena. Adierazten dut:

Segunda. Declaro que:

1. Ez nagoela/gaudela EBren Finantza Erregelamenduaren 61.3 artikuluan interes-gatazkatzat sailkatzen diren egoeretako ezeinetan, eta ez nagoela/gaudela Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 23.2 artikuluan ezartzen diren eta lizitazio-prozeduran eragina izan dezaketen abstenitzeko arrazoietako ezeinen mende.

1. Que no estoy/estamos en ninguna de las situaciones clasificadas como conflicto de intereses en el artículo 61.3 del Reglamento Financiero de la UE, ni estoy/estamos sujetos a ninguna de las causas de abstención establecidas en el artículo 23.2 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, que puedan afectar al procedimiento de licitación.

2. Konpromisoa hartzen dudala/dugula kontratazio-organoari jakinarazteko, luzamendurik gabe, egoera hori sortzen duen edo sor dezakeen edozein interes-gatazka edo abstenitzeko arrazoi.

2. Que me comprometo a comunicar al órgano de contratación, sin demora, cualquier conflicto de interés o causa de abstención que produzca o pueda dar lugar a tal situación.

3. Konfidentzialtasunez tratatuko ditudala prozedura horien esparruan garatzen diren gaiak eta dokumentazioa, eta ez dudala desegoki erabiliko prozedura horietan parte

3. Que tratará con confidencialidad los asuntos y la documentación que se desarrollen en el marco de dichos procedimientos y que no utilizará de forma inadecuada la información que se me facilite por su participación en los mismos.

hartzeagatik ematen zaidan informazioa.

4. Ezagutzen dut interes-gatazkarik ez dagoela dioen adierazpen bat faltsua dela frogatzen bada, aplikatzekoa den araudiak ezartzen dituen diziplina-ondorioei, ondorio administratiboei edo judizialei aurre egin beharko diedala.

4. Conozco que si se demuestra la falsedad de una declaración de ausencia de conflicto de intereses, me enfrentaré a las consecuencias disciplinarias, administrativas o judiciales que establece la normativa aplicable.

.....(e)n, 20…(e)ko ……(a)ren ……(e)(a)n.

En ....., a ..... de ..... de 20..

Sinadura:

Firma:

Usurbilgo Udala

Esp. Zkia.: 2025LIRO0006

II. ERANSKINA / ANEXO II

MODU AUTOMATIKOAN ZENBATU DAITEZKEEN IRIZPIDEEI BURUZKO PROPOSAMENA ("B" ARTXIBO ELEKTRONIKOA) / *PROPUESTA DE CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA (ARCHIVO ELECTRÓNICO "B")*

Espedientea/Expediente:	
Kontratua/Contrato:	

Plegu hauen objektu diren obra egiteko hurrengo eskaintza egiten duela:

- **Prezioa / *Precio*** *(gehienez 80 puntu/ máximo 80 puntos).*

Konpromisoa hartzen dudala aipatu lana ondorengo prezioan egiteko :
Que me comprometo a realizar dicho trabajo al siguiente precio:

	AURREKONTUA / *PRESUPUESTO*	PROPOSAMENA / *PROPUESTA*
EXEKUZIO MATERIALEKO AURREKONTUA (EMA) / *PRESUPUESTO DE EJECUCIÓN MATERIAL*	**235.446,21 €**	
% 13 gastu orokorrak / *gastos generales*	30,608,01 €	
% 6 industria mozkina / *beneficio industrial*	14.126,77€	
KONTRATAREN EXEKUZIO AURREKONTUA / *PRESUPUESTO DE EJECUCIÓN DE LA CONTRATA*	**280.180,99 €**	
% 21 BEZ / IVA	58.838,01 €	
GUZTIRA LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA / *TOTAL PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN*	**339.019,00€**	

Eskainitako kontratua gauzatzeko aurrekontuak murrizketa-portzentaje bat dakar kontratuaren balio zenbatetsiaren gainean: %..... (2 hamartarrekin).
El presupuesto de ejecución del contrato ofertado supone un porcentaje de reducción sobre el valor estimado del contrato:.....% (con 2 decimales).

(Nolanahi ere, eskaintzan kontratua gauzatzeko adierazitako aurrekontua izango da prezioaren puntuaziorako kontuan hartu beharreko zenbatekoa, kontzeptuen batura okerra izan arren. Halaber, kontratua gauzatzeko aurrekontua eta kontratuaren balio zenbatetsiaren gaineko prezio-murrizketaren ehunekoa bat ez badatoz, unitateko prezioei aplikatu beharreko ehunekoa eskaintzan adierazitako kontratua gauzatzeko aurrekontutik sortzen den ehunekoa izango da).

(En todo caso, el presupuesto de ejecución del contrato indicado en la oferta será el importe a tener en cuenta para la puntuación del precio, aunque la suma de conceptos sea errónea. Asimismo, en el supuesto de que el presupuesto de ejecución del contrato difiera del porcentaje de reducción de precios sobre el valor estimado del contrato, el porcentaje a aplicar a los precios unitarios será el porcentaje que resulte del presupuesto de ejecución del contrato indicado en la oferta).

Joxe Martin Sagardia plaza, z.g. 20170 Usurbil • Tel. 943 371 951 • www.usurbil.eus

- **Berme epea** *(gehinez 20 puntu)*. Markatu X batekin lizitatzailearen aukera /
- ***Plazo de garantía*** *(máximo 20 puntos). Marque con una X la opción del licitador:*

ESKAINTZA / OFERTA	x	PUNTUAK / PUNTOS
2 urteko berme epea / *Plazo de garantía de 2 años*		0 puntu / 0 puntos
Guztira 3 urteko bermea (ezarritako berme epea baino urte 1 gehiago) / *Total garantía 3 años (1 año más que el plazo de garantía establecido)*		10 puntu / 10 puntos
Guztira 4 urteko bermea (ezarritako berme epea baino 2 urte gehiago) / 4 años de garantía total (2 años más que el plazo de garantía establecido)		20 puntu / 20 puntos

Eta jasota gera dadin, honako hau sinatzen dut elektronikoki.
Y para que conste, firmo electrónicamente la presente.

Usurbilgo Udala

Esp. Zkia.: 2025LIRO0006

III. ERANSKINA / ANEXO III

KONFIDENTZIALTZAT JOTAKO DOKUMENTU ETA DATU AURKEZTUEI BURUZKO ADIERAZPEN OSAGARRIRAKO EREDUA /

MODELO DE DECLARACIÓN COMPLEMENTARIA DE DOCUMENTOS Y DATOS DECLARADOS CONFIDENCIALES

IDENTIFIKAZIO DATUAK / *DATOS DE IDENTIFICACIÓN*

Izen-abizenak:
Nombre y apellidos:

NAN/IFZ:
DNI/NIF:

Norbere izenean:
En nomrbre propio:

Ordezkatzen duen enpresaren izenean:
En nombre de la empresa a la que representa:

Ordezkatuaren sozietate izena:
Ordezkatuaren IFK:

KONTRATAZIO ESPEDIENTEAREN DATUAK / *DATOS DEL EXPEDIENTE DE CONTRATACIÓN*

Kontratuaren izena / *Denominación del contrato:*
Espediente zenbakia / *Número de expediente:*

ADIERAZTEN DU / *MANIFIESTA*

Sekretu tekniko edo komertzialekiko lotura dela eta, konfidentzialtzat jotzen dituela ondoren aipatzen diren eskaintzako dokumentu, informazio eta alderdiak (2) /

Que considera confidenciales por razón de su vinculación a secretos técnicos o comerciales los documentos, informaciones y aspectos de la oferta que se relacionan a continuación (2):

1.-
2.-
3.-

...

Joxe Martin Sagardia plaza, z.g. 20170 Usurbil • Tel. 943 371 951 • www.usurbil.eus

Esp. Zkia.: 2025LIRO0006

Datu horiek konfidentzialak dira arrazoi hauengatik:
Estos datos son confidenciales por las siguientes razones:

1.-
2.-
3.-
……..…

Sinadura / *Firma*

2 Konfidentzialtasun adierazpenak ezingo ditu hartu ez enpresak aurkeztutako dokumentazio guztia ez eskaintza teknikoko egiaztapen dokumentazio guztia. Kasu horretan, edo adierazpen horri neurri desegokia ematen bazaio, kontratazio organoak zehaztuko du zer datu edota dokumentu jo behar diren konfidentzial. Enpresak ez badu berariaz konfidentzial jotzen daturik edota dokumenturik, ulertuko da aurkeztu dituen datu edota dokumentuetan ez dagoela konfidentziala den batere. Era berean, eskaintzak aurkeztu ondoren ez da onartuko aurkezpenaren unean konfidentzial jo ez den daturik konfidentzial jotzea.

2 La declaración de confidencialidad no podrá abarcar toda la documentación presentada por la empresa ni toda la documentación acreditativa de la oferta técnica. En este caso, o en el caso de que se adopte una medida inadecuada a dicha declaración, el órgano de contratación determinará qué datos y/o documentos deben considerarse confidenciales. En el caso de que la empresa no considere expresamente confidencial ningún dato y/o documento, se considerará que ninguno de los datos y/o documentos aportados tiene carácter confidencial. Asimismo, no se admitirá la confidencialidad de ningún dato que no se haya considerado confidencial en el momento de la presentación de las ofertas.

Joxe Martin Sagardia plaza, z.g. 20170 Usurbil • Tel. 943 371 951 • www.usurbil.eus

Esp. Zkia.: 2025LIRO0006

IV. ERANSKINA /
ANEXO IV

Espedientea/Expediente:	
Kontratua/Contrato:	

ADIERAZPENA

[3]…… jaunak/andreak, bere izenean edo …… (operadore ekonomikoa) ordezkatuz (IFZ: ……), goian zehaztutako espedienteari dagokionez, Next Generation EU funtsekin izan daitekeen finantzaketari lotuta Adierazpen hau sinatzen dut:

Next Generation EU funtsekin izan daitekeen finantzaketa

1. Helburua.

Eranskin honen helburua da baldintzak eta konpromisoak ezartzea, baldin eta plegu honen xede den proiektua azkenean hautatua bada fintantziazio hori jasotzeko, osorik edo zatika, **finantzagarria baita Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Planetik datozen funtsekin, (Next Generation EU), Berreskuratze eta Erresilientzia Mekanismoaren esparruan.**

2. Finantzagarritasuna.

Plegu honen xede dugun proiektuak bat egiten du Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Planaren helburu eta

DECLARACIÓN

[4]D/Dª ....., en nombre propio o representando a..... (operador económico), con NIF....., en relación con el expediente arriba referenciado, y en relación con la posible financiación con fondos Next Generation EU, firmo la presente Declaración.

Posible Financiación con Fondos Next Generation EU

1. Objetivo.

El presente anexo tiene como objetivo establecer las condiciones y compromisos en caso de que el proyecto objeto de este pliego, **susceptible de ser financiado con fondos provenientes del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia, en el marco del Mecanismo de Recuperación y Resiliencia de la Unión Europea (Next Generation EU)**, sea finalmente seleccionado para recibir dicha financiación, total o parcialmente.

2. Susceptibilidad de Financiación.

El proyecto objeto de este pliego se alinea con los objetivos y prioridades del Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia. Por

3 Operadore ekonomiko bik edo gehiagok batera aurkezten badute eskaintza, eta konpromisoa adierazten badute adjudikaziodun izanez gero ABEEa formalki eratzeko, operadore guztien ordezkariek sinatu beharko dute deklarazio hau.

4 En el caso de que dos o más operadores económicos presenten conjuntamente su oferta y expresen su compromiso de constituir formalmente la UTE en caso de resultar adjudicatarios, esta declaración deberá ser firmada por los representantes de todos los operadores.

Joxe Martin Sagardia plaza, z.g. 20170 Usurbil • Tel. 943 371 951 • www.usurbil.eus

lehentasunekin. Beraz, Next Generation EU funtsekin finantzatua izan daiteke, betiere aplikatzekoa zaion araudian eta dagokion deialdiaren baldintzetan ezarritako betekizunak betetzen baditu.

tanto, se considera susceptible de ser financiado con fondos Next Generation EU, siempre que cumpla con los requisitos establecidos en la normativa aplicable y en las bases de la convocatoria correspondiente.

3. Esleipendunaren konpromisoak.

Baldin eta Next Generation EU funtsak jasotzeko hautatua bada proiektua, esleipendunak konpromiso hauexek hartuko ditu:

- Next Generation EU laguntzei aplikatzen zaien araudian ezarririko **betekizun eta betebehar guztiak betetzea,** araudi komunitarioa eta nazionala barne, eta baita proiektu honek heltzen berariazko deialdiaren oinarriak ere.

- Jasotako **funtsen zuzeneko aplikazioa zuritzea,** eskaturiko dokumentazio justifikatzailea aurkeztuz (dokumentazio haren barnean daude Interes Gatazkaren Absentzia Deklarazioak, IGAD), dagokion kudeaketa autoritateak ezarririko prozedurak eta epeen arabera.

- Europar Batasunetik jasoriko finantzaketaren **publizitatea bermatzeko beharrezkoak diren neurriak onartzea,** Europako Batzordeak xedaturiko ikus-identitatearen inguruko gidalerroekin bat.

- **Next Generation Euren laguntzen ikus-identitatea txertatzea** proiektuarekin zerikusia duten material eta komunikazio guztietan, web-orrialdea, eskuorriak, kartelak, txostenak e.a. barne.

3. Compromisos del adjudicatario.

En caso de que el proyecto sea seleccionado para recibir financiación de los fondos Next Generation EU, el adjudicatario se compromete a:

- **Cumplir con todos los requisitos y obligaciones** establecidos en la normativa aplicable a las ayudas Next Generation EU, incluyendo la normativa comunitaria y nacional, así como las bases de la convocatoria específica a la que se acoja el proyecto.

- **Justificar la correcta aplicación de los fondos** recibidos, mediante la presentación de la documentación justificativa requerida (entre las que se encuentran las Declaraciones de Ausencia de Conflicto de Interés, DACI), de acuerdo con los procedimientos y plazos establecidos por la autoridad de gestión correspondiente.

- **Adoptar las medidas necesarias para garantizar la publicidad** de la financiación recibida de la Unión Europea, de acuerdo con las directrices de identidad visual establecidas por la Comisión Europea.

- **Incorporar la identidad visual de las ayudas Next Generation EU** en todos los materiales y comunicaciones relacionados con el proyecto, incluyendo la página web, folletos, carteles, informes, etc.

- Autoritate eskudunei proiektuaren dokumentazioaren eta **informazioaren sarbidea ematea.**

- Eskumena duten autoritateek gauzatzen dituzten proiektuaren **jarraipena eta ebaluazioa egiteko jardueretan elkarlanean aritzea.**

- Dagokion kudeaketa autoritateari **jakinaraztea** Next Generation EU finantzaketatik etorririko betebeharrak betetzean eragina izan dezakeen **edozein gorabehera edo irregulartasun**.

4. Ikus-identitatea.

Esleipendunak konpromisoa hartzen du Next Generation EU laguntzen ikus-identitatea erabiltzeko Ekonomia Arazoetako eta Eraldatze Digitalaren Ministerioaren web-orrialdean eskura dagoen Ikus-identitatearen gaineko Eskuliburuari jarraiki. Bereziki, hauexek egin beharko dira:

- Erabiltzea Europar Batasunaren logoa eta “Europar Batasunak finantzatua – Next Generation EU” aipamena komunikazio-material guztietan toki ikusgarri batean.

- Txertatzea “Berreskuratze, Eraldatze eta Erresilientzia Planak finantzaturiko proiektua” esaldia, proiektuari lotutako komunikazio eta material guztietan.

- Aintzat hartzea Ikus-identitatearen Eskuliburuan ezarririko kolore, tipografia eta gainerako elementu grafikoak erabiltzeko arauak.

5. Berrikuspen klausula.

- **Facilitar el acceso a la información** y la documentación del proyecto a las autoridades competentes.

- **Colaborar en las actividades de seguimiento y evaluación** del proyecto que lleven a cabo las autoridades competentes.

- **Comunicar cualquier incidencia o irregularidad** que pueda afectar al cumplimiento de las obligaciones derivadas de la financiación Next Generation EU a la autoridad de gestión correspondiente.

4. Identidad Visual.

El adjudicatario se compromete a utilizar la identidad visual de las ayudas Next Generation EU de acuerdo con el Manual de Identidad Visual disponible en la página web del Ministerio de Asuntos Económicos y Transformación Digital. En particular, se deberá:

- Utilizar el logotipo de la Unión Europea junto con la mención "Financiado por la Unión Europea – Next Generation EU" en un lugar visible de todos los materiales de comunicación.

- Incluir la frase "Proyecto financiado por el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia" en todas las comunicaciones y materiales relacionados con el proyecto.

- Respetar las normas de uso de los colores, tipografías y demás elementos gráficos establecidos en el Manual de Identidad Visual.

5. Cláusula de revisión.

Eranskin honetan ezarririko baldintzak berrikus eta egunera daitezke, baldin eta aldaketak gertatzen badira Next Generation EU laguntzei aplikatzeko araudian edo dagokion deialdiaren oinarrietan.

6. Indarrean sartzea.

Proiektuarentzako Next Generation EU finantziazioa emango dela berresten denean sartuko da indarrean eranskin hau.

.....(e)n, 20…(e)ko ……(a)ren ……(e)(a)n.

Sinadura:

Las condiciones establecidas en este anexo podrán ser revisadas y actualizadas en caso de que se produzcan modificaciones en la normativa aplicable a las ayudas Next Generation EU o en las bases de la convocatoria correspondiente.

6. Entrada en vigor.

Este anexo entrará en vigor en el momento en que se confirme la concesión de la financiación Next Generation EU para el proyecto.

En ....., a ..... de ..... de 20..

Firma:

MAIALEN URZELAI AZPIAZU - 44171652Z

Digitalki sinatuta norengandik: MAIALEN URZELAI AZPIAZU - 44171652Z
Data: 2025.08.07 08:58:02 +02'00'

Joxe Martin Sagardia plaza, z.g. 20170 Usurbil • Tel. 943 371 951 • www.usurbil.eus